

*Linde*



# **Instrucciones de servicio**

**Carretilla elevadora Linde**

**H 20 - 03 / H 25 - 03 / H 30 - 03 / H 35 - 03**

con motor de gasoil

**351 804 3304 S**

# COMPROBACIONES Y TRABAJOS DIARIOS ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA PUESTA EN MARCHA

## Ponerse el cinturón de seguridad pelviano



### PELIGRO

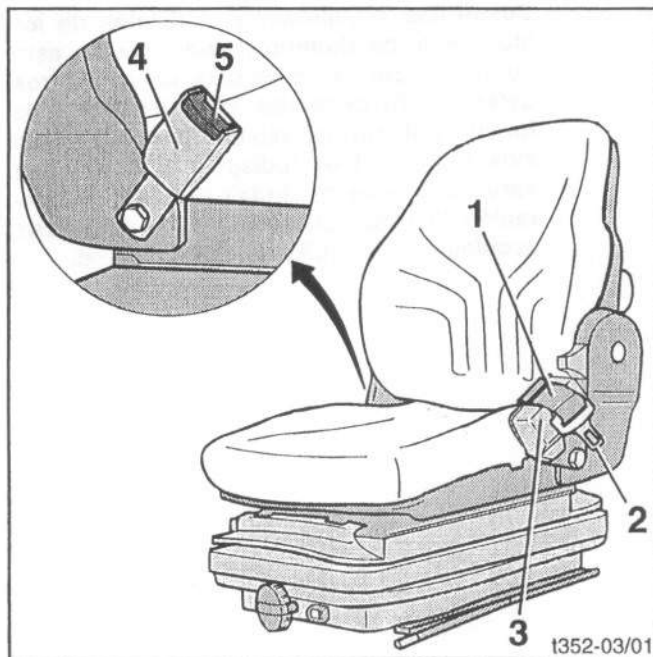
Ponerse siempre el cinturón de seguridad pelviano cuando la carretilla está en marcha. Con el cinturón puede atarse solamente una persona.

### INDICACION

Cuando la inclinación de la carretilla está demasiado fuerte el mecanismo de bloqueo impide el desenrollado del cinturón. En ese caso no es posible tirar el cinturón fuera del dispositivo de enrollado.

Para desbloquear el cinturón es necesario de salir con precaución de la rampa.

- Tirar del cinturón (1) fuera del dispositivo de enrollado en la izquierda con movimientos constantes.
- Tensar el cinturón cerca de la región inguinal y no del abdomen.
- Cerrar la lengüeta de cierre (2) en el cerrojo (4).
- Comprobar la tensión del cinturón. El cinturón debe ceñirse al cuerpo.



### CUIDADO

El cinturón no debe quedar torcido, atascado o enredado. En ningún caso deben encontrarse cuerpos extraños o suciedad en el cerrojo (4) y el dispositivo de enrollado (3).

### INDICACION

Durante el manejo de la carretilla (p.ej. marchar, accionar el mástil de elevación) tomar asiento lo más posible detrás para que la espalda toque el respaldo.

El mecanismo de bloqueo del dispositivo de enrollado del cinturón deja bastante libertad de movimiento en el asiento para los manejos normales de la carretilla.

## Quitarse el cinturón de seguridad pelviano

- Apretar el botón rojo (5) de enclavamiento del cerrojo (4) para quitarse el cinturón.
- Tener la lengüeta (2) con la mano hasta que el cinturón sea completamente enrollado en el dispositivo de enrollado (3).

### INDICACION

Si el cinturón es enrollado con demasiado velocidad el golpeo de la lengüeta contra la carcasa del dispositivo de enrollado puede desenclavar el mecanismo de bloqueo el que requiere mucha más fuerza para el próximo desenrollado del cinturón.

## Ajustar el asiento del conductor

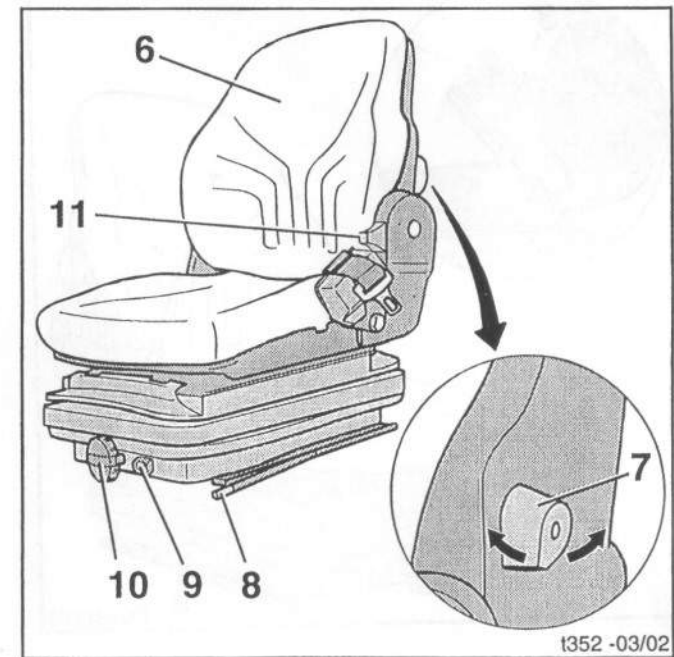
- Tirar hacia afuera la palanca (8) para el ajuste longitudinal del asiento.
- Deslizar el asiento, hacia adelante o hacia atrás de manera que el conductor logre la mejor posición al volante, los pedales y a las palancas de accionamiento.
- Volver a encajar la palanca.
- La palanca (11) sirve al ajuste del respaldo del asiento.
- Levantar la palanca (11) y sujetarla.
- Reclinar el respaldo hacia adelante o hacia atrás de manera que el conductor logre estar sentado cómodamente.
- Soltar la palanca (11).

- Virar la manivela del botón de ajuste (10) y girarla para adaptar la suspensión del asiento al peso del conductor. El campo de regulación es de 50 kg. hasta 130 kg. y se puede leer en el indicador (9). Virar la manivela en el sentido de las agujas del reloj para más peso. Virar la manivela en el sentido contrario a las agujas del reloj para menos peso.
- Para ajustar el acolchado reglable\* (6) del respaldo, se girará la rueda de mano (7) hasta obtener una posición cómoda. Para avanzar el acolchado girar la rueda de mano en el sentido de las agujas del reloj. Para retraer el acolchado girar la rueda de mano en el sentido contrario a las agujas del reloj.

### INDICACION

Estar sentado por tiempos prolongados es dañino para la columna vertebral. Para su salud recomendamos de hacer de tiempo en tiempo algunos ejercicios gimnásticos compensatorios.

### \* Equipo especial



### Comprobar el estado y el funcionamiento del cinturón de seguridad pelviano

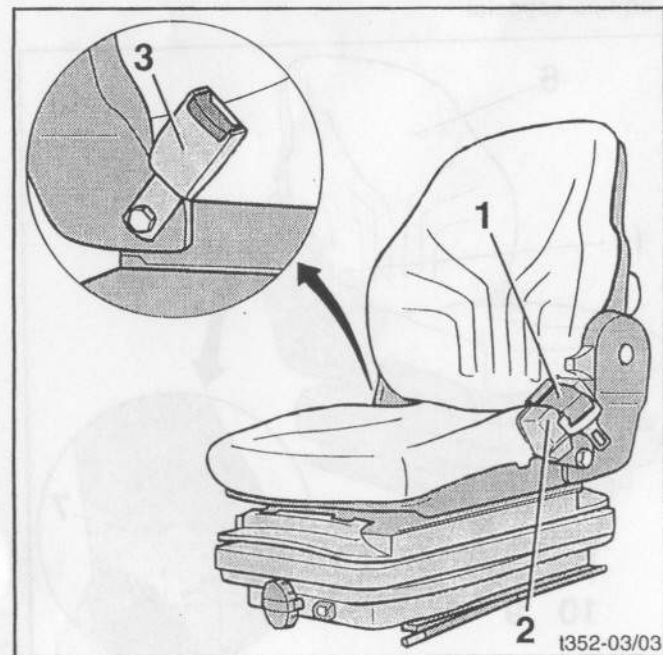
#### INDICACION

Por razones de seguridad técnica es recomendado de comprobar con regularidad (todos los meses) el estado y el buen funcionamiento del sistema de retención. Para solicitudes extremas puede ser necesario este control mismo todos los días antes de la puesta en servicio de la carretilla.

- Tirar completamente afuera el cinturón (1) para verificar si está a deshilacharse.
- Comprobar el funcionamiento correcto del cerrojo y el enrollado impecable del cinturón.
- Verificar si los recubrimientos presentan daños.
- Comprobar el mecanismo de bloqueo.
  - Estacionar la carretilla en el llano.
  - Tirar con golpes del cinturón.

El mecanismo de bloqueo debe interrumpir el desenrollado del cinturón fuera del dispositivo de enrollado (2).

- Deslizar el asiento completamente hacia adelante.



#### INDICACION

Tener en cuenta la luneta trasera\* (si montada) al abrir el capó del motor.

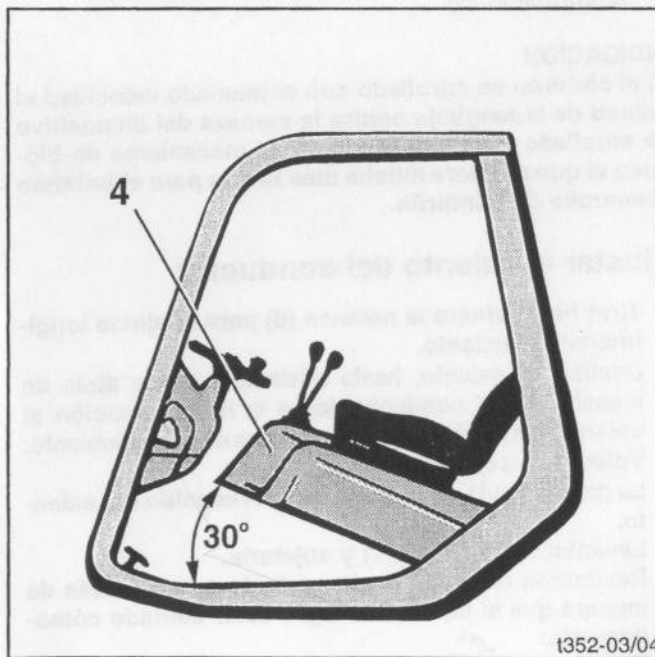
- Levantar el capó (4) aproximadamente de 30°. El mecanismo de bloqueo debe impedir el desenrollado del cinturón fuera del dispositivo de enrollado (2).



#### CUIDADO

Nunca conducir la carretilla con el cinturón de seguridad defectuoso, pero dejar remediar el defecto por parte de su concesionario de Linde.

\* Equipo especial



#### CUIDADO

Para prevenir dolores de espalda es recomendado de ajustar la suspensión del asiento al peso individual antes de la puesta en servicio de la carretilla e para todos los cambios de conductor.

Nunca depositar objetos en el alcance de oscilación del asiento para evitar heridas.

Para evitar los riesgos de accidentes es necesario de comprobar el enclavamiento correcto de todos los dispositivos de ajuste antes de la puesta en marcha de la carretilla.

Nunca tentar de modificar los ajustes del asiento durante la marcha.

Ponerse el cinturón de seguridad antes del arranque de la carretilla. Sustituir el cinturón de seguridad después de un accidente. Si el cinturón está montado en el asiento es también necesario hacer comprobar el asiento propio y los anclajes del asiento por personal cualificado.

Comprobar regularmente la fijación de las atornilladuras. Cuando el asiento cojea, esto puede indicar atornilladuras flojas o otros defectos. Al constatar irregularidades de funcionamiento del asiento (p.ej. el asiento está a brincar) es indispensable llamar el servicio técnico de Linde para pedir la reparación. En caso contrario hay más riesgos de accidentes y de peligros para su salud.

Linde		Hoja de características para carretillas Carretilla elevadora			VDI 2198 V Registrado
Denominación según DIN 15 140		Abreviatura según DIN 15 140			
Ver informaciones VDI 2198		Datos del fabricante y distintivos de los modelos			
Identificación		Linde	Linde	Linde	Linde
1.1	Fabricante (denomin. abreviada)	Linde	Linde	Linde	Linde
1.2	Signo indicador del fabricante	H20-03	H25-03	H30-03	H35-03
1.3	Accionamiento: Diesel, gasolina, gas licuado	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel
1.4	Dirección man. paón, de pie, sentado, almacen.	sentado	sentado	sentado	sentado
1.5	Capacidad de carga/carga	Q [t]	2,0	2,5	3,0
1.6	Distancia del centro de gravedad de la carga	c [mm]	500	500	500
1.8	Distancia de la carga del centro del eje delant.	x [mm]	498,5	519,5	522,5
1.9	Distancia entre ejes	y [mm]	1695	1715	1785
2.1	Peso propio	[kg]	3835	4190	4800
2.2	Carga sobre eje con carga delante/detrás	[kg]	5170/665	6015/675	6960/840
2.3	Carga sobre eje sin carga delante/detrás	[kg]	1980/1855	2010/2180	2210/2590
3.1	Bandajes macizos, superel.(SE), aire, poliuret.		aire	aire	SE
3.2	Medidas, delante	7.00-12/16 PR 1)	7.00-12/16 PR 11)	27x10-12/14 PR 23)24)	26x9-15 36)37)
3.3	Medidas, detrás	6.50-10/10 PR 2)	6.50-10/10 PR 12)	23x9-10/14 PR 24)	23x9-10 44)
3.5	Ruedas, cantidad delante/detrás (x = motrices)	2 (4) x/2 3)	2 (4) x/2 13)	2 (4) x/2 25)	2 (4) x/2 38)
3.6	Anchura entre ruedas, delante	b10 [mm]	990 (1220) 3)4)	990 (1220) 13)14)	1053 (1220) 25)28)
3.7	Anchura entre ruedas, detrás	b11 [mm]	942	942	932
4.1	Inclinación del mástil hacia adelante/atrás	grados	5/10, 5/10, 5/9 5)	5/10, 5/10, 5/9 15)	5/10, 5/10, 5/9 27)
4.2	Altura del mástil arrado	h1 [mm]	2298 (2216) 6)7)	2335 (2263) 16)17)	2335 (2263) 28)29)
4.3	Elevación libre	h2 [mm]	150	150	150
4.4	Elevación	h3 [mm]	3250 (3320/4865) 8)	3250 (3265/4805) 18)	3250 (3315/4855) 30)
4.5	Altura del mástil desplegado	h4 [mm]	3885 (3955/5500) 8)	3885 (3900/5440) 18)	4035 (4100/5640) 30)
4.7	Altura del tejadillo de protección (cabina)	h6 [mm]	2250 (2070 ó 2550) 9)	2250 (2070 ó 2550) 19)	2250 (2070 ó 2550) 31)
4.8	Altura del asiento/de la plataforma del cond.	h7 [mm]	1135 (1064 ó 1435) 9)	1135 (1064 ó 1435) 19)	1135 (1064 ó 1435) 31)
4.12	Altura del dispositivo de acoplamiento	h10 [mm]	650	650	650
4.19	Longitud total	l1 [mm]	3614	3657	3736
4.20	Longitud incl. espalda de horquilla	l2 [mm]	2614	2657	2736
4.21	Ancho total	b1/b2 [mm]	1197 10)	1197 20)	1328 32)
4.22	Medidas de las púas de la horquilla	s/e/f [mm]	45 x 100 x 1000	45 x 100 x 1000	45 x 100 x 1000
4.23	Portahorquilla seg. DIN 15173, clas./tipo A, B		2A	2A	3A
4.24	Ancho del portahorquilla	b3 [mm]	1150 22)	1150 22)	1300 35)
4.31	Altura libre sobre suelo debajo mástil c/carga	m1 [mm]	108	130	130
4.32	Altura libre sobre suelo centro entre ejes	m2 [mm]	160	160	160
4.33	Ancho del pasillo corr. palet. 1000x1200 transv.	Ast [mm]	3987	4010	4083
4.34	Ancho del pasillo con palet. 800x1200 long.	Ast [mm]	4167	4210	4283
4.35	Radio de giro	Wa [mm]	2270	2290	2360
4.36	Radio mínimo de rotación	b13 [mm]	580	580	580
5.1	Marcha con/sin carga	km/h	21/22	21/20	22/23
5.2	Elevación con/sin carga	m/s	0,50/0,53	0,52/0,56	0,50/0,55
5.3	Descenso con/sin carga	m/s	0,56/0,56	0,56/0,56	0,56/0,56
5.5	Fuerza de tracción con/sin carga	N	19100/14600	19100/15700	18200/16900
5.7	Capacidad ascensional con/sin carga	% 49)	34/32	28/30	23/29
5.9	Aceleración con/sin carga	s	5,8/4,8	6,0/5,0	6,2/5,2
5.10	Freno de servicio		hidrostático	hidrostático	hidrostático
7.1	Fabricante del motor/tipo		Perkins 903.27	Perkins 903.27	Perkins 903.27
7.2	Rendimiento del motor seg. ISO 1585	kW	35	35	35
7.3	Revoluciones nominales	rev./min	2100	2100	2100
7.4	Cantidad cilindros/cilindrada	cent./cm³	3/2700	3/2700	3/2700
7.5	Consumo de combustible seg. ciclo VDI	l/h kg/h	2,3 l/h	2,5 l/h	2,7 l/h
8.1	Transmisión tipo		engranaje hidrostático	engranaje hidrostático	engranaje hidrostático
8.2	Presión de servicio para implementos	bar	170	170 (185) 21)	200 (215) 34)
8.3	Cantidad de aceite para implementos	l/min	19	34	30
8.4	Nivel de sonido en la oreja del conductor	dB (A)	76	76	76
8.5	Tipo de dispositivo de acoplamiento seg. DIN		DIN 15170-H	DIN 15170-H	DIN 15170-H
8.6	Vibraciones	50)			

## DESCRIPCION TECNICA

Las carretillas elevadoras de la serie 351 posibilitan los trabajos de carga y descarga de paletas para cargas hasta 2 t con la H 20 - 03, hasta 2,5 t con la H 25 - 03, hasta 3 t con la H 30 - 03 y 3,5 t con la H 35 - 03.

Se distingue por su construcción compacta y un radio de giro pequeño. La carretilla es por eso ideal para pasos estrechos y campos de acción reducidos.

### Motor

Las carretillas son equipadas con un motor Diesel de 3 cilindros a 4 tiempos. Esto acciona con un número de revoluciones dependiente de la carga las bombas hidráulicas de la carretilla. Un circuito de refrigeración cerrado con depósito de compensación asegura la refrigeración del motor.

### Instalación hidráulica

La instalación hidráulica se compone de una bomba hidráulica de caudal variable, dos motores hidráulicos de caudal fijo que constituyen como unidad el eje compacto de accionamiento, así como de una bomba tandem (de caudal constante) para la hidráulica de trabajo y de dirección.

El sentido y la velocidad de marcha son mandados por los dos pedales de marcha a través de la bomba de caudal variable.

Los motores hidráulicos de caudal fijo del eje compacto de accionamiento son alimentados por la bomba de caudal variable y accionan las ruedas de accionamiento a través de dos reductores laterales.

### Manejo

La bomba hidráulica de caudal variable y el número de revoluciones del motor están regulados por cada uno de los pedales de marcha adelante y marcha atrás. La velocidad en ambas direcciones puede ser regulada desde la detención hasta el punto máximo por un accionamiento hidrostático. El pedal doble brinda operación fácil y segura y ahorra tiempo para el manejo de la carretilla elevadora.

Ambas manos están libres para realizar los demás movimientos de trabajo. El resultado son apilamiento y reversión rápido y cuidadoso.

Para levantar, descender e inclinar existe sólo una palanca de accionamiento (palanca central). Dispone de más palancas para el accionamiento de accesorios.

## DESCRIPCION

### Frenos

Como freno de servicio se usa la transmisión hidrostática. Para el freno de estacionamiento se emplean dos frenos de láminas que están integrados en el eje de accionamiento.

Al parar el motor se cierran los frenos de láminas = frenado automático.

El pedal STOP actúa al mismo tiempo como freno de estacionamiento. A causa de ello el pedal STOP se debe arrear mecánicamente al estacionar la carretilla.

### Dirección

La dirección hidrostática acciona las ruedas traseras con el volante mediante el cilindro de dirección.

Cuando el motor está parado, puede accionarse la dirección ejerciendo mayor esfuerzo sobre el volante.

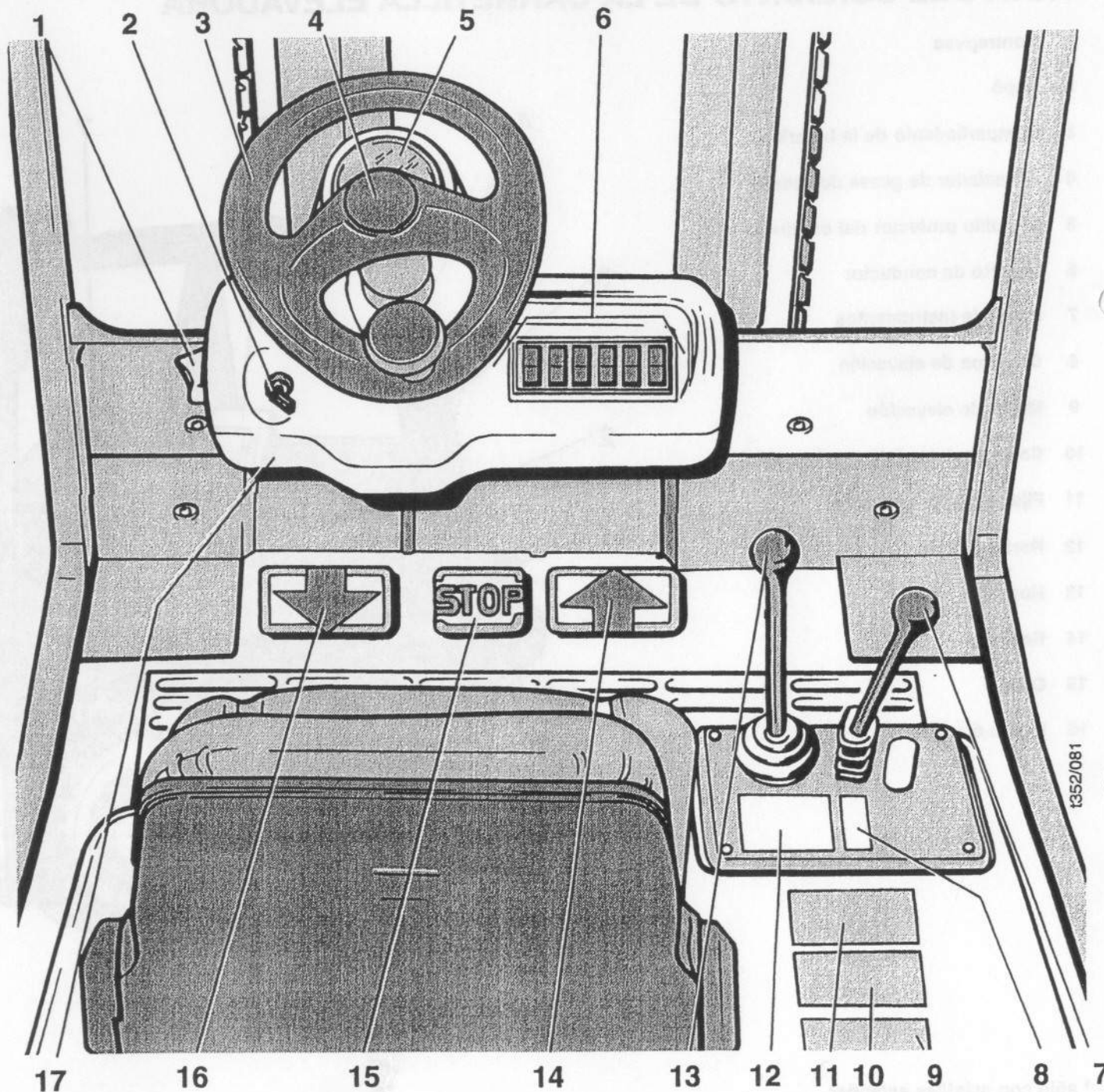
### Equipo eléctrico

El equipo eléctrico está dotado de un alternador de 12 voltios tensión continua. El motor arranca por medio de una batería de 12 voltios.

## ELEMENTOS INDICADORES Y DE MANEJO

## DESCRIPCION

- 1 Palanca del freno de estacionamiento
- 2 Conmutador de arranque con llave de contacto
- 3 Volante/dirección hidrostática
- 4 Botón bocina
- 5 Instrumento indicador
- 6 Conmutadores para funciones adicionales\*
- 7 Palanca de mando para hidráulica adicional (equipo adicional)\*
- 8 Símbolos para hidráulica adicional (equipo adicional)\*
- 9 Placa indicadora
- 10 Placa de capacidades de carga (equipo adicional)\*
- 11 Diagrama de capacidades de carga
- 12 Símbolos para hidráulica de trabajo
- 13 Palanca de mando para hidráulica de trabajo
- 14 Pedal de marcha „hacia adelante”
- 15 Pedal STOP
- 16 Pedal de marcha „hacia atrás”
- 17 Fusibles (tapados)



\* Equipo especial

1352/081

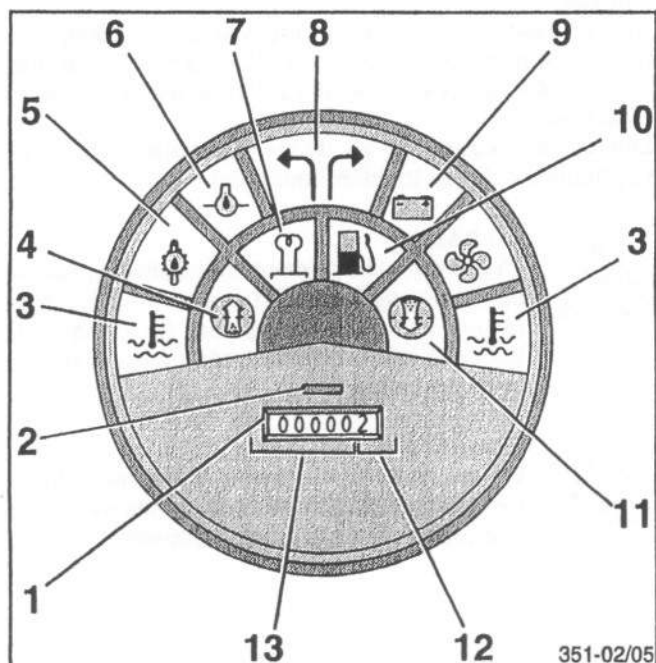
# INSTRUMENTO INDICADOR

# DESCRIPCION

En el instrumento indicador se incluyen los siguientes elementos de control:

- 1 Horómetro
- 2 Control de función para el horómetro
- 3 Control de la temperatura del motor
- 4 Control para la regeneración del filtro de partículas\*
- 5 Control de la temperatura del aceite hidráulico
- 6 Control de la presión del aceite del motor
- 7 Control de Incandescencia\*
- 8 Control de luces Intermitentes\*
- 9 Control de carga
- 10 Control de reserva de combustible
- 11 Control de filtro de aire

\* Equipo especial



Indicadores	Objetivo	Averías posibles
Horómetro (1); el campo numérico (13) indica las horas de servicio completas y la cifra (12) los 1/10 de una hora	Indica las horas de servicio de la carretilla elevadora. Estas sirven como comprobación del tiempo de trabajo efectuado por la carretilla y de los trabajos de mantenimiento y control a realizar	<b>INDICACION</b> Para el cambio del horómetro averiado, deben ser anotadas las horas de servicio y estampadas cerca de él
(2) Control de función para el horómetro	Indica si el horómetro funciona	
(3) Control de la temperatura del motor	Indica una temperatura demasiado alta del líquido refrigerante	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Poca tensión de la correa trapezoidal del ventilador</li> <li>- Ensuciamiento del radiador de líquido refrigerante</li> <li>- Fugas en el circuito de refrigeración</li> <li>- Nivel del líquido refrigerante demasiado bajo</li> </ul>
(4) Control para la regeneración del filtro de partículas*	Indica la necesidad de regenerar el filtro de partículas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Regenerar el filtro de partículas</li> </ul>
(5) Control de la temperatura del aceite hidráulico	Indica una temperatura demasiado alta del aceite hidráulico	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Poca aceite en el sistema hidráulico</li> <li>- Uso de aceite incorrecto</li> <li>- Filtro de aceite entupido</li> <li>- Radiador de aceite sucio</li> </ul>
(6) Control de la presión del aceite del motor	Indica falta de presión de aceite para la lubricación del motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Muy poco aceite en el cárter</li> <li>- Motor demasiado caliente</li> <li>- Uso de aceite incorrecto</li> <li>- Pérdida de aceite en el circuito de lubricación</li> </ul>
(7) Control de Incandescencia*	Se enciende cuando está activado el dispositivo de arranque en frío*	
(8) Control de luces Intermitentes*	Indica la función de las luces intermitentes cuando el interruptor está activado	
(9) Control de carga de batería	Indica averías en el sistema eléctrico	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Correa trapezoidal rota o con poca tensión</li> <li>- Defectos en los cables</li> <li>- Defectos en el alternador</li> <li>- Regulador de carga o conmutador del regulador defectuoso</li> </ul>
(10) Control de reserva del combustible	Indica una reserva de combustible de aprox. 5,5 l	
(11) Control del filtro de aire	Indica mucha suciedad del filtro de aire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Elemento del filtro de aire sucio</li> </ul>

# ARRANCAR EL MOTOR

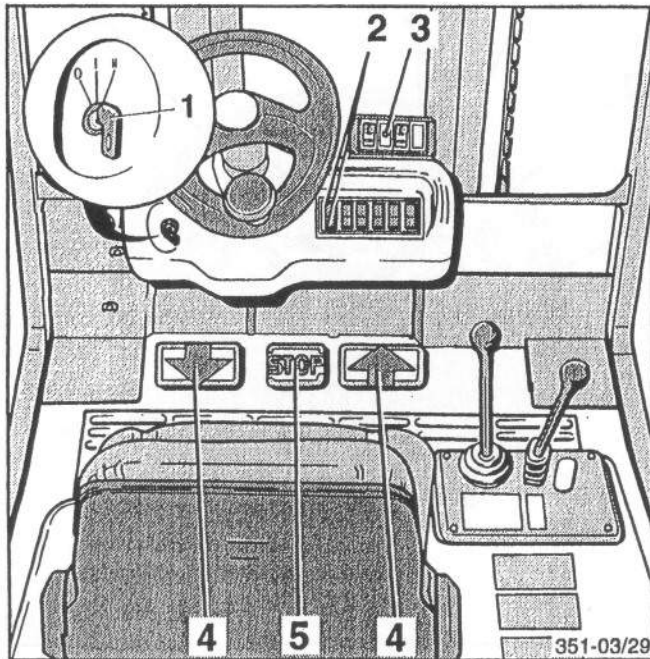
## Arrancar el motor

### INDICACION

Las palancas de accionamiento tienen que encontrarse en la posición neutral.

- Tomar asiento en el asiento del conductor.
- Colocar ambos pies sobre los aceleradores (4).
- Pedal STOP (5) enclavado (el arranque del motor es sólo posible con el pedal STOP enclavado).
- Introducir la llave de contacto (1) en el interruptor de incandescencia y arranque y girarla desde la posición cero hasta la posición de encendido I. La instalación eléctrica está encendida.
- El control de la presión de aceite del motor (8), control de carga (10) y el diodo luminoso\* (3) del filtro de partículas\* de la ejecución II se iluminan rojo. El control de temperatura del motor (6) ilumina rojo oscuro, el control de incandescencia\* (9) y el control del filtro de partículas\* (7) iluminan amarillo.
- Girar la llave de contacto a la posición II. Soltar la llave en cuanto el motor arranque.

\* Equipo especial



- Si el motor no arranca, interrumpir el proceso de arranque y repetirlo después de una pausa.

Hacer una pausa de 1 min. como mínimo entre cada proceso de arranque para cuidar la batería. Si el motor no arranca tampoco después del tercer intento, véase: Anomalías, causas y remedios.

- Los controles de carga, presión de aceite del motor, temperatura del motor y filtro de partículas\* tienen que apagarse en cuanto el motor se ponga en marcha. El diodo luminoso\* (3) sigue iluminando.

El número de revoluciones del motor se regula automáticamente según la carga.

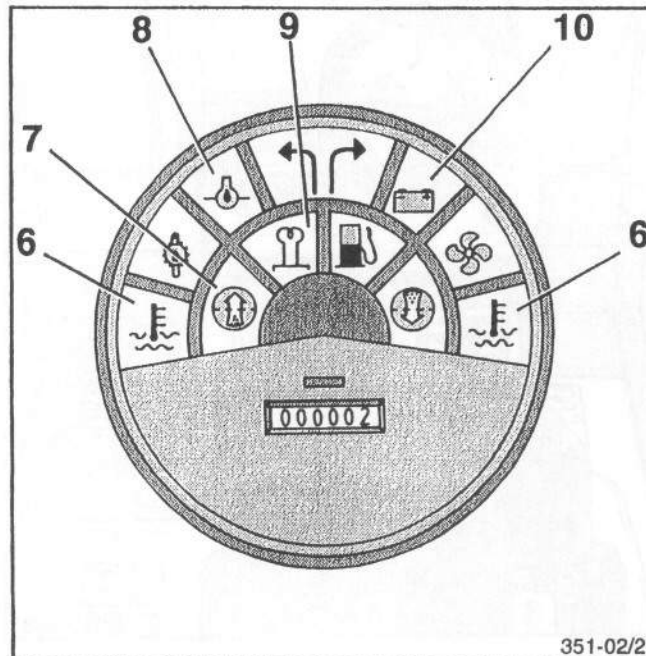
### INDICACION

En caso de iluminarse una de las luces de control (2) en la ejecución I de filtro de partículas\*, o la luz de control (7) en la ejecución II de filtro de partículas\*, o bien se ilumina el diodo luminoso\* (3) intermitente, véase: Regenerar el filtro de partículas.



### PELIGRO

¡No hacer funcionar el motor en locales cerrados ya que existe el peligro de intoxicación!



# PUESTA EN MARCHA

### INDICACION

No calentar el motor en ralentí.

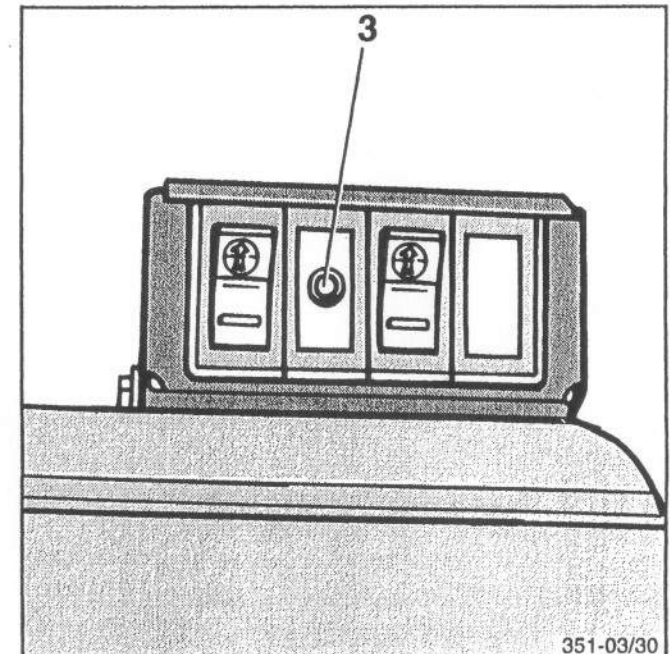
El motor se calienta rápidamente con carga moderada y revoluciones alternadas.

## Arranque en frío\*

- Mantener la llave de contacto aprox. 15 seg. en la posición I, después girar a la posición II. Soltar la llave tan pronto el motor arranque. El control de incandescencia amarillo (9) se apaga.

- Para otras maneras de proceder véase „Arrancar el motor“.

\* Equipo especial





# APAGAR EL MOTOR, AVERIAS, PUESTA EN MARCHA

## Apagar el motor

### INDICACION

No apagar el motor a pleno gas.

- Quitar los pies de los pedales de marcha (3).
- Conectar la llave de contacto (2) a la posición neutral (cero).

### INDICACION

Al parar el motor, se bloquea el freno.

- Colocar la palanca (1) del freno de estacionamiento hacia arriba.
- Pisar el pedal STOP (4). El pedal STOP queda bloqueado en esta posición.
- Sacar la llave de contacto antes de abandonar la carretilla.

## Averías en el funcionamiento



### ATENCIÓN

Si durante el funcionamiento se enciende alguna de las siguientes luces en el panel de instrumentos, parar inmediatamente el motor y reparar la avería.

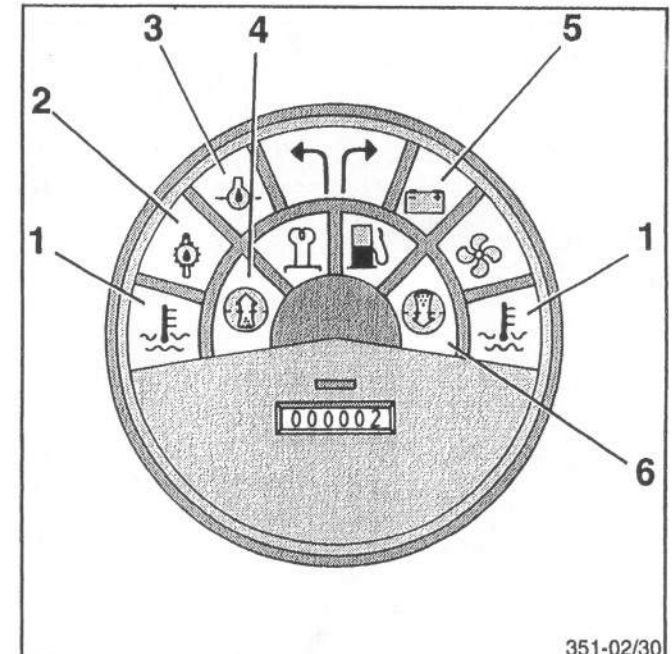
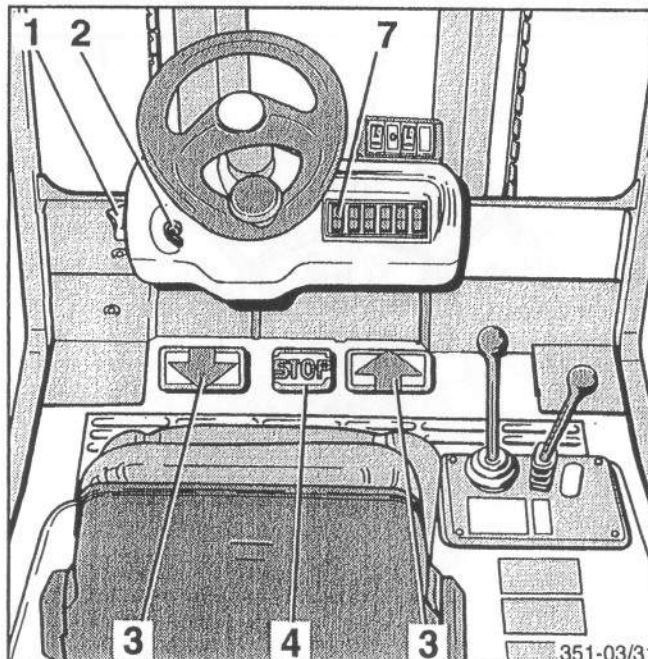
(Vea: Anomalías, causas y remedio)

- Control de temperatura del líquido refrigerante (1)
- Control de temperatura del aceite hidráulico (2)
- Control de presión del aceite de motor (3)
- Control de carga (5)

### INDICACION

Si se enciende el control del filtro de aire (6) en el instrumento indicador, debe efectuarse el mantenimiento del filtro de aire. En caso de que la luz de control amarilla (7) se encienda en la ejecución I de filtro de partículas, tiene que emprenderse la regeneración en el plazo de la próxima hora. En caso de que la luz de control amarilla (4) se encienda en la ejecución II de filtro de partículas, tiene que emprenderse la regeneración del filtro de partículas.

\* Equipo especial



## MARCHA



### CUIDADO

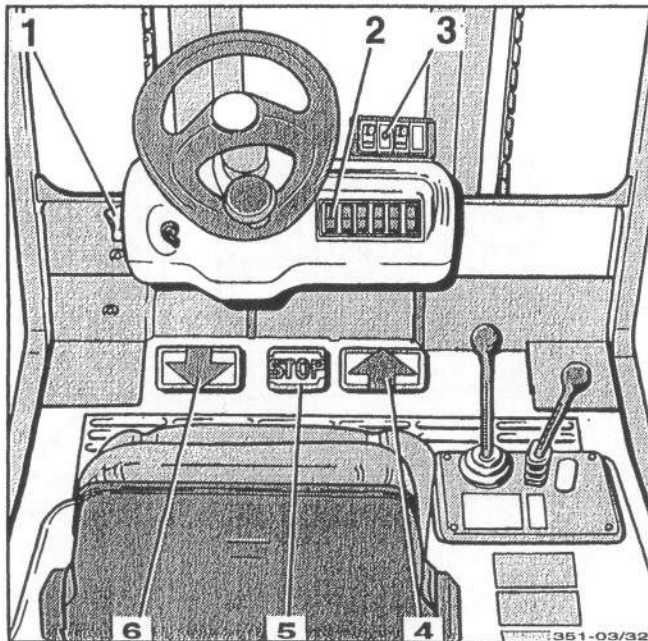
El conducir sobre largas subidas de más del 15 % no es permitido, debido a los valores mínimos de frenado y de estabilidad. Antes de conducir en subidas largas, por favor consultar a su concesionario Linde. Los valores de capacidad de ascendencia indicados en la hoja de tipos han sido determinados de la fuerza de tiro y son válidos solamente para el vencimiento de obstáculos en el camino y para pequeñas diferencias de altura.

Adapte su forma de conducir a las particularidades de los caminos empleados (desniveles, etc.), especialmente a campos de trabajo pelagrosos y a la carga.

### INDICACION

En caso de que se ilumine la luz de control\* (2) en la ejecución I de filtro de partículas\*, o la luz de control (7) en la ejecución II de filtro de partículas\*, o bien el diodo luminoso\* (3) intermitente, véase: Regenerar el filtro de partículas.

\* Equipo especial



- Arrancar el motor.
- Levantar un poco la horquilla e inclinar hacia atrás el mástil de elevación.
- Empujar la palanca del freno de estacionamiento (1) hacia adelante. El pedal STOP (5) queda desbloqueado.

### Marcha adelante

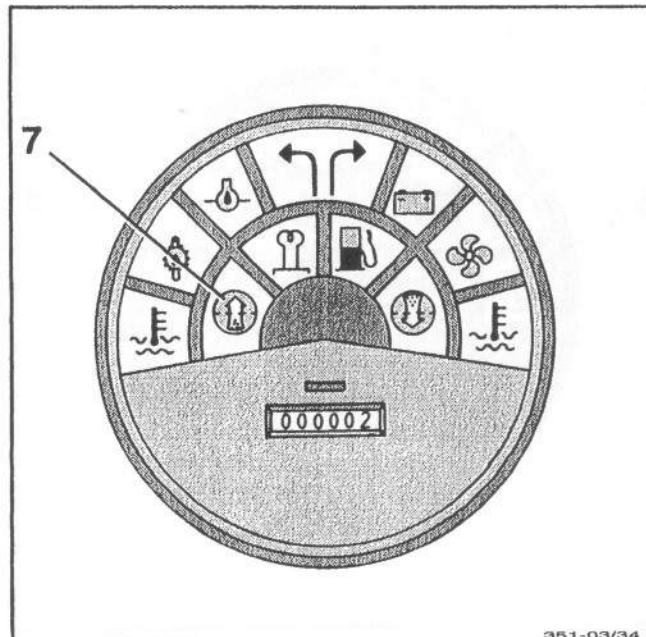
- Pisar cuidadosamente el pedal derecho (4). La velocidad de la carretilla aumenta si se sigue accionando el pedal.

### INDICACION

El pisar a fondo el pedal violentamente no brinda ninguna ventaja ya que la aceleración máxima se regula automáticamente.

### Marcha atrás

- Pisar el pedal izquierdo (6). La velocidad de la marcha atrás aumenta o disminuye según como se pise el pedal.



## OPERACION

### Cambio de sentido de marcha

- Si se saca el pie del pedal accionado, la transmisión hidrostática actúa como freno de servicio.
- Si se acciona el otro pedal, la carretilla se acelera en la otra dirección.
- Mantener ambos los pies sobre los pedales durante la marcha para que la carretilla pueda ser fácilmente dominada en cualquier movimiento.
- Los pedales pueden ser accionados directamente de marcha adelante a marcha atrás. El accionamiento hidrostático frena completamente la carretilla y luego la acelera en la dirección contraria.

### Parar

- Liberar despacio el pedal acelerador accionado. El accionamiento hidrostático actúa como freno de servicio.
- Durante la parada en pendientes, dejar ambos pies sobre los pedales y compensar el deslizamiento técnico de la tracción a través del presionado leve del pedal en el sentido de marcha „cuesta arriba“.
- Pisar el pedal STOP si la parada se prolonga.
- Al descender de la carretilla con el motor en marcha, por ej. para llevar a cabo ejecuciones en la cercanía inmediata del vehículo (abrir una puerta, desenganchar un remolque, etc.) pisar obligatoriamente el pedal STOP y enclavarlo. Apagarlo en caso de estacionamiento por largo tiempo. Retirar la llave de contacto antes de alejarse del vehículo.

# CONducIR, FREnAR

## Conducir

La fuerza necesitada en el volante es muy escasa para el movimiento de giro, gracias al sistema de dirección hidrostática. Esto brinda muchas ventajas al trabajar en estanterías de corredores estrechos.

- Arrancar el motor y partir con la carretilla.
- Girar el volante hacia la izquierda y la derecha hasta los topes.

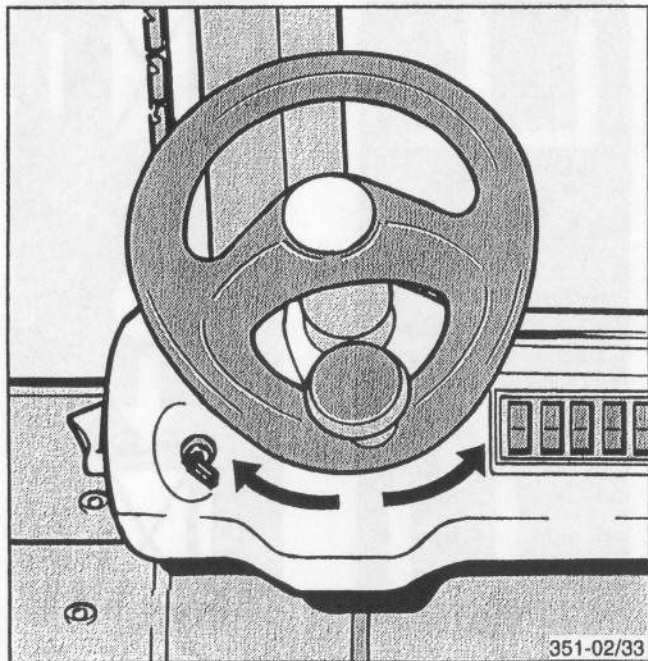


### PELIGRO

En caso de una dirección muy pesada o de juego excesivo de la dirección, diríjase a su concesionario-distribuidor Linde. No usar nunca la carretilla con una avería en el sistema de dirección.

### Radio de giro

- H 20 - 03..... 2270 mm
- H 25 - 03..... 2290 mm
- H 30 - 03..... 2360 mm
- H 35 - 03..... 2430 mm



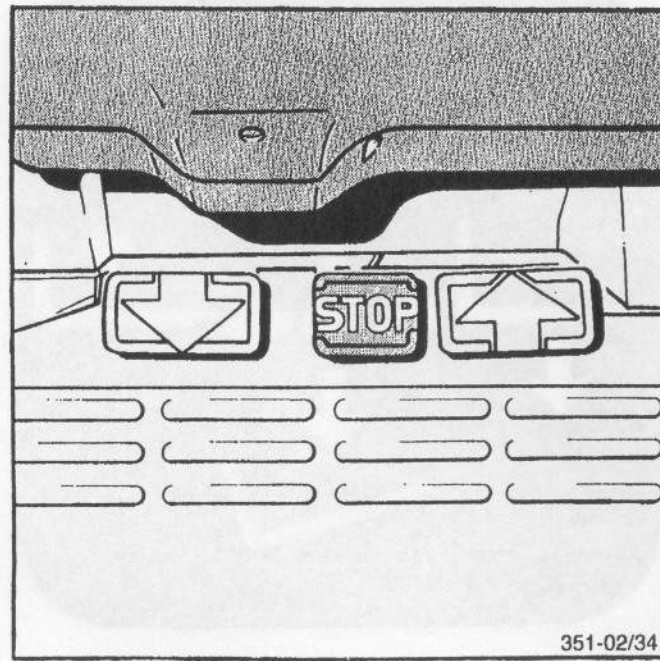
## Freno de servicio

- Dejar los pedales en posición neutral. El accionamiento hidrostático actúa como freno de servicio.



### ATENCIÓN

Accionar el pedal STOP situado entre los aceleradores en caso de frenado de emergencia. Le sucede entonces un frenado a fondo. Recomendamos de ejercitarse en el funcionamiento de este freno de emergencia con la carretilla sin carga para conocer el efecto del freno. Emplee un camino sin circulación y conduzca cuidadosamente.



# OPERACION

## Freno de estacionamiento

Para aparcar la carretilla se usan los frenos de láminas.

### Apretar el freno de estacionamiento

- Apretar la palanca (2) del freno de estacionamiento hacia arriba.
- Pisar el pedal STOP (1). El pedal STOP queda bloqueado en esta posición.

### Soltar el freno de estacionamiento

#### INDICACION

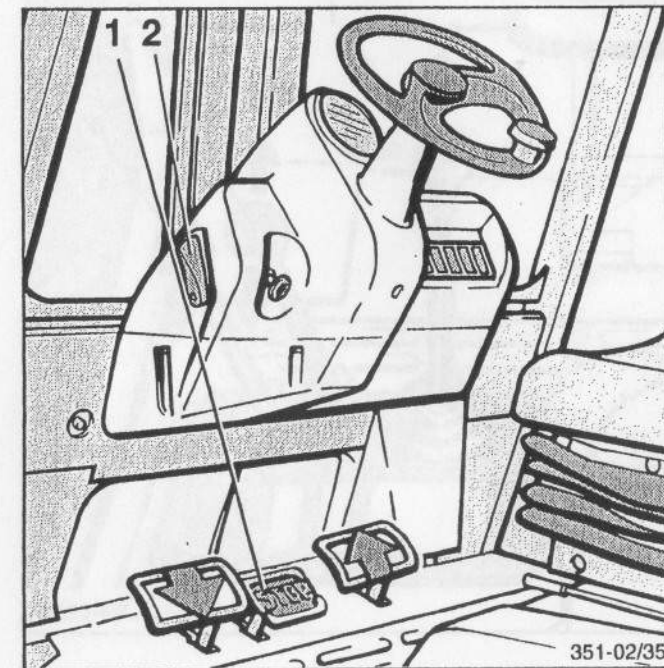
El freno de láminas se desbloquea sólo cuando el motor marcha.

- Presionar la palanca (2) del freno de estacionamiento y empujarla hacia adelante. El pedal STOP es desbloqueado.



### PELIGRO

En caso de defectos o desgaste del sistema de frenos, diríjase a su concesionario-distribuidor Linde. No usar nunca la carretilla con frenos deficientes.



# MANDO DEL DISPOSITIVO DE ELEVACION Y APARATOS ADICIONALES CON PALANCA CENTRAL

# OPERACION.



## ATENCION

Emplear el dispositivo de elevación y los aparatos adicionales siempre de forma correcta. El conductor debe ser informado sobre la utilización de ambos.

Accionar la palanca siempre suavemente.

Con el accionamiento de la palanca de mando se determinan las velocidades de elevación, descenso e inclinación respectivamente.

Al soltar la palanca, esta vuelve por sí sola a su posición original.

## INDICACION

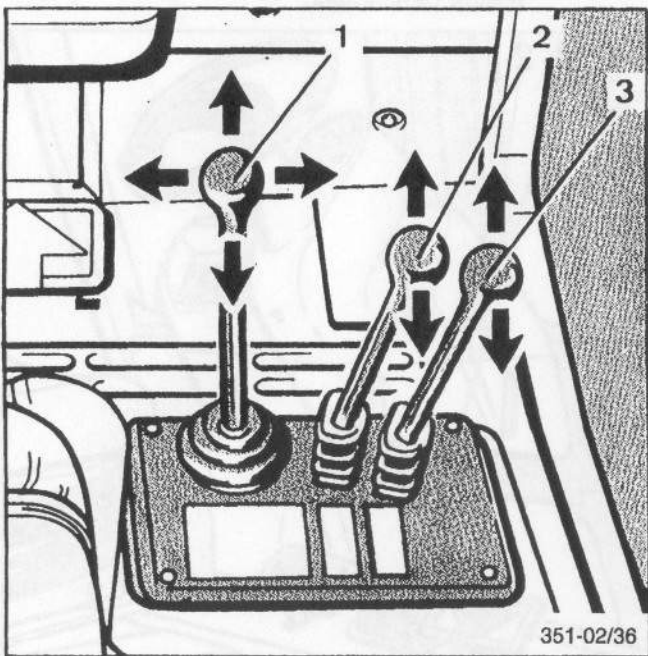
Preste atención a los símbolos de mando con flechas de dirección.

## Inclinar el mástil hacia adelante

- Presionar la palanca de mando (1) hacia adelante.

## Inclinar el mástil hacia atrás

- Tirar de la palanca de mando (1) hacia atrás.



351-02/36

## Levantarse el portahorquilla

- Mover la palanca de mando (1) hacia la derecha.

## Bajar el portahorquilla

- Mover la palanca de mando (1) hacia la izquierda.

## Operación de aparatos adicionales

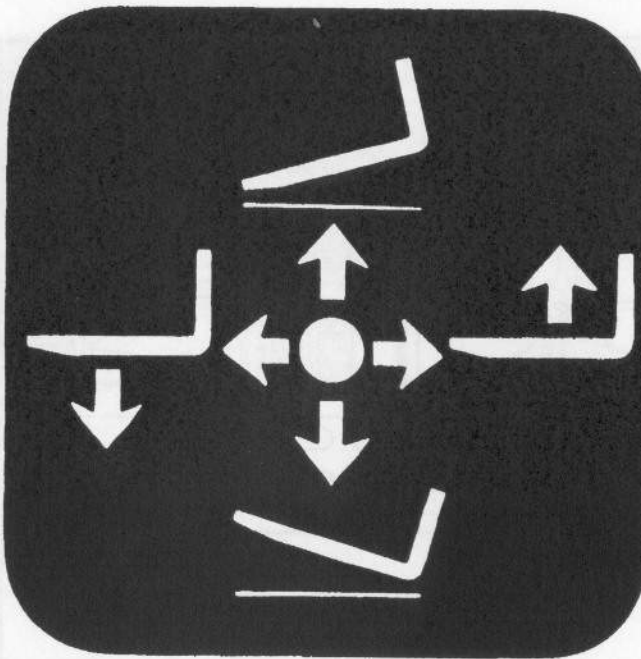
Aparatos adicionales pueden ser montados en la carretilla, como equipo especial (p. ej. desplazador, pinzas, etc.).

Prestar atención a la presión de trabajo y a las instrucciones de servicio.

Para su operación hay una o dos palancas de mando.

## INDICACION

Para cada aparato adicional se debe sujetar una placa con la capacidad de carga en el capó del motor y un autoadhesivo con el símbolo del aparato adicional correspondiente detrás de la palanca de mando.



## Accionamiento del desplazador

- Presionar la palanca de mando (2) hacia adelante (el portahorquilla se mueve hacia la izquierda).
- Tirar de la palanca de mando (2) hacia atrás (el portahorquilla se mueve hacia la derecha).

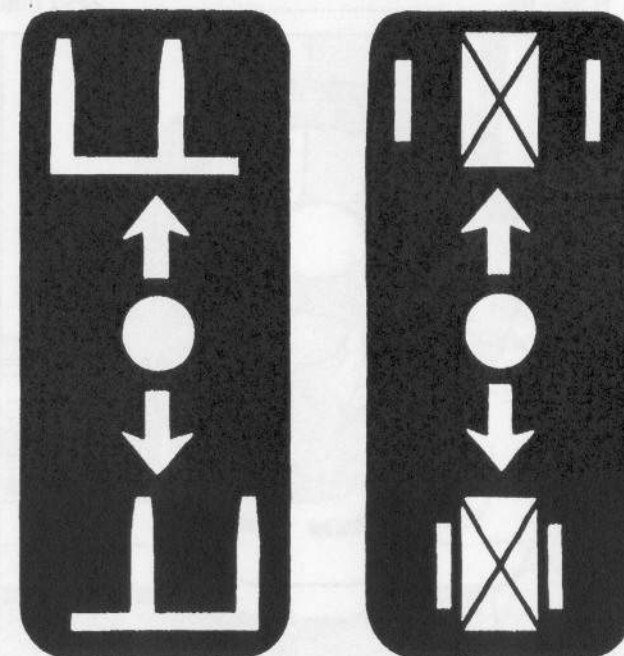
## Accionamiento de la pinza

- Presionar la palanca (3) hacia adelante (la pinza se abre).
- Tirar de la palanca (3) hacia atrás (la pinza se cierra).



## ATENCION

Los aparatos adicionales que no son suministrados junto con la carretilla pueden ser empleados solamente cuando el concesionario autorizado Linde los haya verificado, pues la capacidad de carga y la estabilidad garantizan una operación segura.



# PALANCAS INDIVIDUALES PARA EL DISPOSITIVO DE ELEVACION Y APARATOS ADICIONALES

# OPERACION



### ATENCION

Emplear el dispositivo de elevación y los aparatos adicionales siempre de forma correcta. El conductor debe ser informado sobre la utilización de ambos.

Accionar la palanca siempre suavemente.

Con el accionamiento de las palancas de mando se determinan las velocidades de elevación, descenso e inclinación respectivamente.

Al soltar las palancas, estas vuelven por si solas a su posición original.

### INDICACION

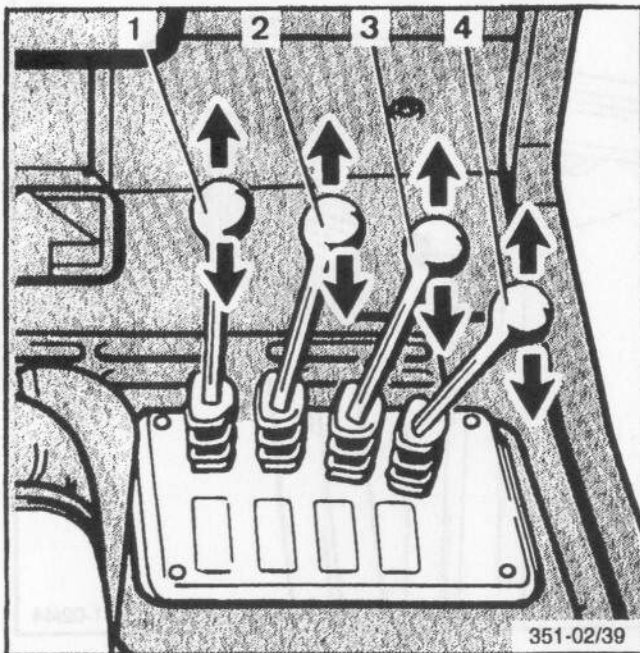
Preste atención a los símbolos de mando con flechas de dirección.

### Levantar el portahorquilla

- Tirar de la palanca de mando (1) hacia atrás.

### Bajar el portahorquilla

- Presionar la palanca de mando (1) hacia adelante.



351-02/39

### Inclinar el mástil hacia adelante

- Presionar la palanca de mando (2) hacia adelante.

### Inclinar el mástil hacia atrás

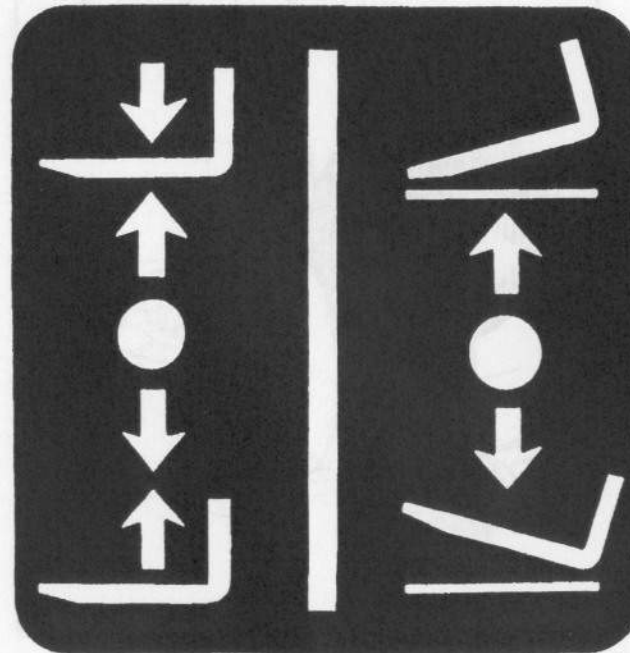
- Tirar de la palanca de mando (2) hacia atrás.

### Operación de aparatos adicionales

Aparatos adicionales pueden ser montados en la carretilla, como equipo especial (p. el. desplazador, pinzas etc.). Tener en cuenta la presión de trabajo y a las instrucciones de servicio del equipo adicional. Para su operación hay una o dos palancas de mando.

### INDICACION

Para cada aparato adicional se debe sujetar una placa con la capacidad de carga en el capó del motor y un autoadhesivo con el símbolo del aparato adicional correspondiente detrás de la palanca de mando.



### Accionamiento del desplazador

- Presionar la palanca de mando (3) hacia adelante (el portahorquilla se mueve hacia la izquierda).
- Tirar de la palanca de mando (3) hacia atrás (el portahorquilla se mueve hacia la derecha).

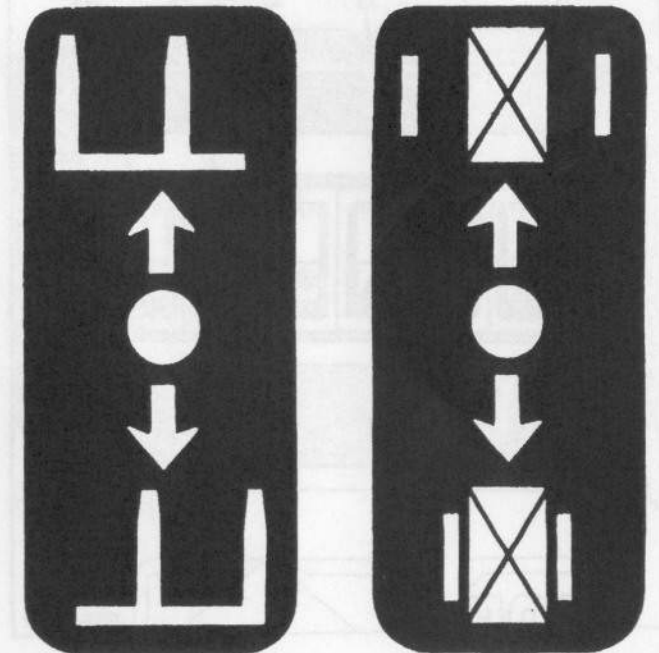
### Accionamiento de la pinza

- Presionar la palanca (4) hacia adelante (la pinza se abre).
- Tirar de la palanca (4) hacia atrás (la pinza se cierra).



### ATENCION

Los aparatos adicionales que no son suministrados junto con la carretilla pueden ser empleados solamente cuando el concesionario autorizado Linde los haya verificado, pues la capacidad de carga y la estabilidad garantizan una operación segura.



# LIMPIAPARABRISAS\*, LUCES\*, LUCES DE EMERGENCIA\*, FAROS DE TRABAJO\*, VENTILACION\*, INTERMITENTES\*

## OPERACION

### INDICACION

La disposición de los interruptores puede variar con los diversos modelos. Se ruega tener cuidado a los símbolos en los interruptores.

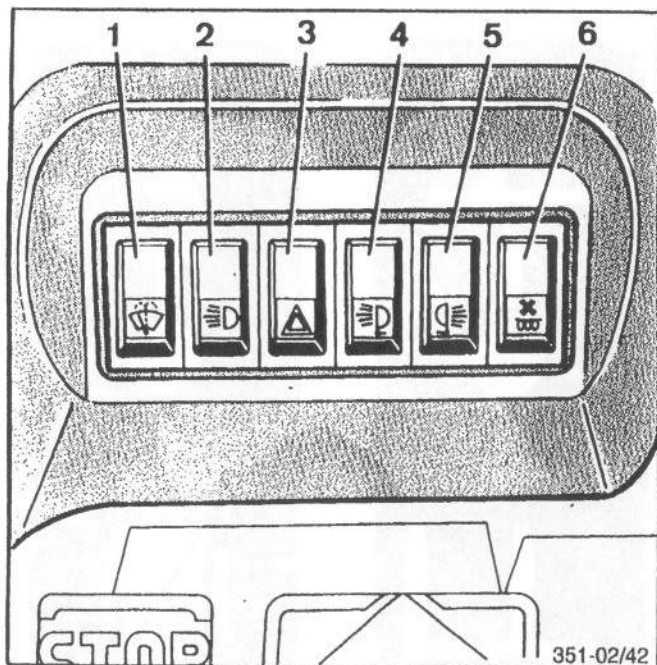
### Conectar los limpiaparabrisas

- Conectar el interruptor de los limpiaparabrisas (1) en posición media. El limpiaparabrisas delantero se encuentra en funcionamiento.
- Conectar totalmente el interruptor de los limpiaparabrisas. El limpiaparabrisas trasero se encuentra también en funcionamiento.

### Conectar las luces

- Conectar el interruptor de luces (2) en posición media. Se conectan las luces de limitación y de la matrícula.
- Conectar totalmente el interruptor de luces. Se conectan las luces de cruce.

\* Equipo especial



### Conectar las luces de emergencia

- Accionar el interruptor de luces de emergencia (3).

### Conectar los faros de trabajo delanteros

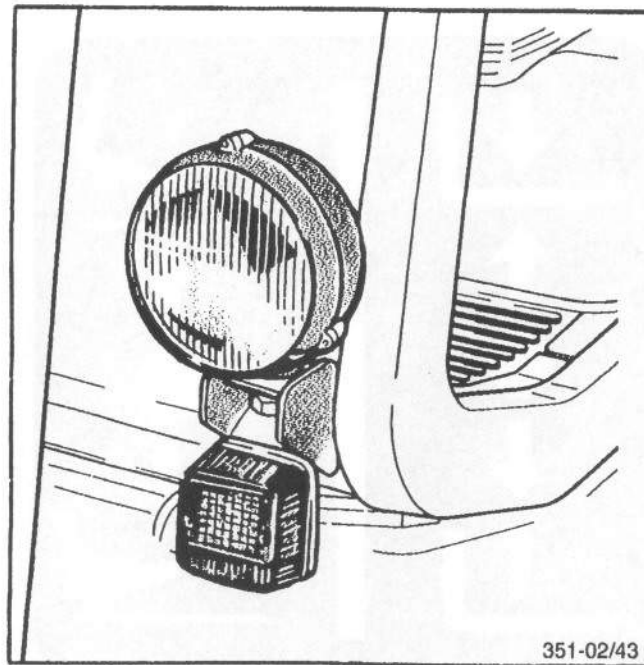
El conectar o desconectar se realiza con el interruptor basculante (4) en el panel de instrumentos.

### Conectar el faro de trabajo detrás

El conectar o desconectar se realiza con el interruptor basculante (5) en el panel de instrumentos.

### Conectar la ventilación

- Conectar el interruptor (6). El ventilador está en servicio.



### Conectar los intermitentes

- Conectar hacia adelante o hacia atrás el interruptor de intermitentes en el volante. Los intermitentes se encienden hacia la izquierda o hacia la derecha.

